

# Сонет 90 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Прийму й твою ненависть я тепер,  
Коли весь світ постав супроти мене,  
Замало зла — додай своїх "химер"\*,  
Та не турбуй майбутність незбагнену:  
Мое там серце біль переживе,  
Як спогад не торкне необережно —  
Не клич в пустелю завтра дощове,  
Де спека самотності безмежна.  
Але серед життєвих мук моїх  
Хай вирок твій не буде наостанок —  
Покинь тепер! І тугу бід нових  
Здолаю так, як тьму долає ранок...  
Не знаю я страшнішої біди,  
Ніж та, коли мене покинеш ти.

21.02.2023

*Переклад Тетяни Даніленко*

*\*Химера у давньогрецькій міфології — вогнедишаче страховисько з головою лева, тулубом кози й хвостом дракона; походила з племені безсмертних богів. У міфології химеру вважають злісною й небезпечною твариною. Вона ототожнюється зі вселенським злом.*

*Ілюстрація — Картина "Озираючись", Чарльз Едвард Перуджині, 1870*

